

49.41	13.10	Ontvangsten van het afschrijvingsfonds van de Duitstalige Gemeenschap	3.704,00 (7)	1A/2A
<b>Toegewezen ontvangsten - Totaal</b>			<b>4.355,00</b>	
Ontvangsten - Totaal			162.509,00	

## Toegewezen ontvangsten, gespijsd door de dotatie

340,00	20.00 (1)
22,00	50.15 (5) p.m. globale dotatie = 114.850
3.704,00	60.11 (7)
4.066,00	

EEC = Europese Economische Classificatie

EFC = Europese Functionele Classificatie

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.  
Eupen, 5 december 2005.

K.-H. LAMBERTZ,  
Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
Minister van Lokale Besturen

B. GENTGES,  
Vice-Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme

O. PAASCH,  
Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

I. WEYKMANS,  
Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport

\_\_\_\_\_  
Nota's

(1) *Zitting 2005-2006.*

*Bescheiden van het Parlement :*

5-052 (2005-2006) Nr. 1 : Ontwerp van decreet.

5-052 (2005-2006) Nr. 1 : Algemeen Verslag/Rechtvaardigingsverklaring (II- VII).

5-052 (2005-2006) Nr. 2 : Verslag.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Zitting van 5 december 2005.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2006 — 862

[C - 2006/33006]

**5. DEZEMBER 2005 — Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplans  
der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2004 (1)**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — *Verpflichtungen in Ausführung des Haushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

*Abschnitt 1 — Auflistung der Verpflichtungsermächtigungen*

**Artikel 1** - Die Verpflichtungsermächtigungen, die vom Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Verpflichtungen des Jahres 2004 verabschiedet wurden, belaufen sich auf 13 312 000 € (Aufstellung A – Spalte 5).

Diese Mittel sind wie folgt aufgeteilt:

1) Ursprünglicher Haushaltsplan 11 516 000,00 €

Dekret vom 1. Dezember 2003

(Aufstellung A – Spalte 1)

2) Angepasster Haushaltsplan

a) Dekret vom 3. Mai 2004

— Erhöhungen ..... 2 504 096,53 €

— Verminderungen ..... 0,00 €

b) Dekret vom 6. Dezember 2004

— Erhöhungen ..... 0,00 €

— Verminderungen ..... 3 513 000,00 €

(Aufstellung A – Spalte 2)

3) Von 2003 auf 2004 übertragene Mittel 2 804 903,47 €

(Aufstellung A – Spalte 4)

#### *Abschnitt 2 — Auflistung der Verpflichtungen*

**Art. 2** - Die eingegangenen Verpflichtungen zu Lasten der Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 2004 belaufen sich für die aufgliederten Mittel auf 11 943 634,35 € (Aufstellung A – Spalte 6).

**Art. 3** - In Anwendung von Artikel 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung werden die restlichen Mittel in Höhe von 1 368 365,65 € aufgehoben (Aufstellung A – Spalte 9).

#### *KAPITEL II — Einnahmen und Ausgaben zur Ausführung des Haushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

##### *Abschnitt 1 — Auflistung der Einnahmen*

**Art. 4** - Die Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2004 belaufen sich auf:

— allgemeine Einnahmen ..... 135 442 579,06 €

— zweckbestimmte Einnahmen ..... 2 933 889,53 €

(Aufstellung C)

##### *Abschnitt 2 — Festgestellte Rechte*

**Art. 5** - Die festgestellten Rechte, noch einzunehmen beim Abschluss des Haushaltsjahres 2004 belaufen sich auf 218 012,69 € (Aufstellung D):

— annullierte Forderungen ..... 0,00 €

— nach 2005 übertragene Forderungen ..... 218 012,69 €

##### *Abschnitt 3 — Auflistung der Auszahlungskredite*

**Art. 6** - Die Mittel, die vom Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Auszahlung bereitgestellt worden sind und deren Verwendungszweck er festgelegt hat, betragen 143 474 717,38 € (Aufstellung B1 – Spalte 5, Aufstellung B2 – Spalte 5 und Aufstellung B3 – Spalte 4).

Diese Mittel sind wie folgt aufgeteilt:

— begrenzte Mittel

132 827 717,38 + 7 771 000,00 = ..... 140 598 717,38 €

— variable Mittel (indikativ): ..... 2 876 000,00 €

##### *Abschnitt 4 — Auflistung der Ausgaben*

**Art. 7** - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltes für das Jahr 2004 betragen 139 634 688,91 € (Aufstellung B1 – Spalte 6, Aufstellung B2 – Spalte 6 und Aufstellung B3 – Spalte 5).

Sie sind wie folgt aufgeteilt:

— auf begrenzte Mittel:

129 458 593,57 + 7 393 858,22 = ..... 136 852 451,79 €

— auf variable Mittel: ..... 2 782 237,12 €

**Art. 8** - In Anwendung von Artikel 34 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung sowie von dem dazu abweichenden Artikel 3 des Dekretes vom 1. Dezember 2003 zur Festlegung des Allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2004 werden 2 971 248,95 € nicht aufgliederte Mittel auf das Haushaltsjahr 2005 übertragen (Aufstellung B1 – Spalte 13).

**Art. 9** - Die Mittel, die durch dieses Dekret zu annullieren sind, belaufen sich auf 775 016,64 € (Aufstellung B1 – Spalte 12 und Aufstellung B2 – Spalte 11).

Sie werden wie folgt aufgeteilt:

— nicht aufgegliederte Mittel: .....	397 874,86 €
— Ausgabenermächtigungen: .....	377 141,78 €

**Art. 10** - Es gibt keine die Mittel übersteigenden Ausgaben (Aufstellung B1 – Spalte 10 und Aufstellung B2 – Spalte 9).

### KAPITEL III — Einnahmen und Ausgaben auf Haushaltsfonds

**Art. 11** - Die von 2003 übertragenen Mittel der Haushaltsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft belaufen sich auf 1 598 626,10 € (Aufstellung E – Spalte 2).

**Art. 12** - Die in 2004 gebuchten Einnahmen auf Haushaltsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft belaufen sich auf 2 933 889,53 € (Aufstellung E – Spalte 5).

Diese Mittel teilen sich wie folgt auf:

— zweckbestimmte Einnahmen als Teil der

Globaldotation: .....	2 578 000,00 €
— zusätzliche Eigeneinnahmen: .....	355 889,53 €

(Aufstellung E – Spalten 3 und 4)

Die zur Verfügung stehenden Mittel betragen:

1 598 626,10 + 2 933 889,53 = .....	4 532 515,63 €
-------------------------------------	----------------

(Aufstellung E – Spalte 6)

**Art. 13** - Die in 2004 zu Lasten der Haushaltsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft angerechneten Ausgaben belaufen sich auf 2 782 237,12 € (Aufstellung E – Spalte 7).

**Art. 14** - Der Saldo der Haushaltsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft am 31.12.2004 in Höhe von 1 750 278,51 € wird auf das Haushaltsjahr 2005 übertragen (Aufstellung E – Spalte 11).

### KAPITEL IV — Einnahmen und Ausgaben der Dienste mit Autonomer und Getrennter Geschäftsführung

**Art. 15** - Die von 2003 übertragenen Mittel der Dienste mit autonomer und getrennter Geschäftsführung belaufen sich auf 2 129 207,81 € (Aufstellung F – Spalte 2).

**Art. 16** - Die in 2004 gebuchten Einnahmen der Dienste mit autonomer und getrennter Geschäftsführung belaufen sich auf 7 556 850,43 € (Aufstellung F – Spalte 4).

Die zur Verfügung stehenden Mittel betragen:

2 129 207,81 + 7 556 850,43 = .....	9 686 058,24 €
-------------------------------------	----------------

(Aufstellung F – Spalte 5)

**Art. 17** - Die im Jahr 2004 zu Lasten der Dienste mit autonomer und getrennter Geschäftsführung angerechneten Ausgaben belaufen sich auf 7 525 752,50 € (Aufstellung F – Spalte 7).

**Art. 18** - Der Saldo der Dienste mit autonomer und getrennter Geschäftsführung am 31.12.2004 in Höhe von 2 160 305,74 € wird auf das Haushaltsjahr 2005 übertragen (Aufstellung F – Spalte 11).

**AUFSTELLUNG A - Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2004 - Verpflichtungen**

Haushaltspläne	Verwendungszweck der Haushaltsmittel				Abrechnung bezüglich der Haushaltsmittel				
	Anpassungen	Gesamtbetrag	Übertragung	Gesamtbetrag	Verpflichtungen	Am Ende des Haushaltsjahres verfügbare Mittel	Übertragene Mittel	Zu annullierende Mittel	Endgültige Verpflichtungen des Haushaltsjahres 10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11 516 000,00	-1 008 903,47	10 507 096,53	2 804 903,47	13 312 000,00	11 943 634,35	1 368 365,65	0,00	1 368 365,65	11 943 634,35

**AUFSTELLUNG B1 - Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2004 – Auflistung der Ausgaben auf begrenzte Kredite – nicht aufgegliederte Mittel**

Art der Ausgaben und der Haushaltsmittel	Haushaltsmittel				Ausgaben				Abrechnung bezüglich der Haushaltsmittel				
	Verwendungszweck der Haushaltsmittel		Gesamtbeträge	Gesamtbeträge	Angerechnete Ausgaben Anweisungen für Leistungen		Ausgaben, die mehr betragen als die Mittel	Mittel, die mehr betragen als die Ausgaben		Gesamtbeträge	Zu annullieren	Zu übertragen	Endgültige Ausgaben des Haushaltsjahres
	Haushaltspläne	Anpassungen			Übertragungen	des laufenden Jahres		Noch zu berichtigende Zahlungen	Bereitstellung zusätzliche Mittel				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Nicht aufgegliederte Mittel	129 300 000	192 000	3 335 717,38	132 827 717,38	129 458 593,57	3 108 758,87	126 349 834,70	0,00	0,00	3 369 123,81	397 874,86	2 971 248,95	129 458 593,57

**AUFSTELLUNG B2 - Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2004 – Auflistung der Ausgaben auf begrenzte Kredite – Ausgabeermächtigungen**

Art der Ausgaben und der Haushaltsmittel	Haushaltsmittel				Ausgaben				Abrechnung bezüglich der Haushaltsmittel			
	Verwendungszweck der Haushaltsmittel				Gesamtbeträge	Angerechnete Ausgaben	Noch zu berichtende Zahlungen	Ausgaben, die mehr betragen als die Mittel	Mittel, die mehr betragen als die Ausgaben			Endgültige Ausgaben des Haushaltsjahres
	Haushaltspläne	Anpassungen	Übertragung	Gesamtbeträge					Bereitzustellende zusätzliche Mittel	Gesamtbeträge	Zu annullieren	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ausgabeermächtigungen	8 492 000,00	-721 000,00	0,00	7 771 000,00	7 393 858,22	7 393 858,22	0,00	0,00	377 141,78	377 141,78	0,00	7 393 858,22

**AUFSTELLUNG B3 - Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2004 – Auflistung der Ausgaben auf variable Kredite**

Art der variablen Kredite	Haushaltsmittel				Ausgaben		
	Verwendungszweck der Haushaltsmittel				Gesamtbeträge	Angerechnete Ausgaben	Noch zu berichtende Zahlungen
	Haushaltspläne	Anpassungen	Gesamtbeträge	Gesamtbeträge			
1	2	3	4	5	6	7	
Haushaltsfonds	5 351 000,00	-2 475 000,00	2 876 000,00	2 782 237,12	2 782 237,12	0,00	

**AUFSTELLUNG C - Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2004 – Einnahmen**

Zuweisung	Beschreibung	Erw. Einnahmen (E/HH)	Allgemeine Einnahmen	Zweckbest. Einnahmen	TOTAL	Minder- bzw. Mehr-einnahmen
06.01	Verschiedenes	230 000,00	115 015,15		115 015,15	-114 984,85
08.01	Mittel aus der Auflösung der Haushaltsfonds	0,00	0,00		0,00	0,00
11.11	Rückzahlung Gehälter	350 000,00	384 828,25		384 828,25	34 828,25
12.30	Nicht gebrauchte Geldvorschüsse	120 000,00	120 224,55		120 224,55	224,55
16.12	Einschreibengebühren Schulgelder, Schülerbeförderung	174 000,00	151 675,25		151 675,25	-22 324,75
26.10	Verwaltung Schatzamt	120 000,00	152 891,14		152 891,14	32 891,14
36.90	Radio- und Fernsehgebühren	0,00	5 107,31		5 107,31	5 107,31
39.10	Interreg	623 000,00	207 777,03		207 777,03	-415 222,97
39.11	ESF 94/99	0,00	0,00		0,00	0,00
39.12	ESF 2000/2006	1 962 000,00	1 984 828,89		1 984 828,89	22 828,89
39.13	EU-Weiterbildung EAFGL	4 000,00	4 535,98		4 535,98	535,98
39.14	EU-LIFE	0,00	0,00		0,00	0,00
39.20	Luxemburg	1 249 000,00	1 249 603,00		1 249 603,00	603,00
39.21	Monschau	27 000,00	26 212,18		26 212,18	-787,82
46.40	Rücklagenfonds LAWM	0,00	0,00		0,00	0,00
47.50	Jugendhilfe	65 000,00	54 936,06		54 936,06	-10 063,94
48.12	Provinz Lüttich – Gesundheitsfürsorge	62 000,00	62 000,00		62 000,00	0,00
49.30	Arbeitsbeschaffende Maßnahmen	0,00	1 860,00		1 860,00	1 860,00
49.31	Zusätzliche Mittel Wallonische Region	1 488 000,00	1 497 000,00		1 497 000,00	9 000,00
49.32	W.R. – Sozialhilfe	799 000,00	799 652,61		799 652,61	652,61
49.33	W.R. – Denkmalschutz + Ausgrabungen	1 602 000,00	1 602 000,00		1 602 000,00	0,00
49.34	W.R. – Schülertransport + Telekommunikation	149 000,00	224 368,00		224 368,00	75 368,00
49.35	W.R. – Beschäftigung	10 064 000,00	10 064 000,00		10 064 000,00	0,00
49.36	W.R. – Kostenerstattung Eintreibung Autoradio- und Fernsehsteuer	0,00	0,00		0,00	0,00
49.37	Überweisung der Mittel der Wallonischen Region für die Ausübung der Befugnis in Bezug auf die Aufsicht der lokalen Behörden	0,00	0,00		0,00	0,00
49.41	Dotation	108.959.000,00	106 382 000,00	2 578 000,00	108 960 000,00	1 000,00
49.42	Dotation IPP (Radiogebühren)	5 058 000,00	5 057 670,00		5 057 670,00	-330,00
49.43	Ergänzende Mittel Föderalstaat für Beschäftigung	2 884 000,00	3 038 832,00		3 038 832,00	154 832,00
49.44	Innenministerium – Rückzahlung Organisation Wahlen	0,00	0,00		0,00	0,00
49.45	Nationale Begleitpläne	1 403 000,00	1 364 439,45		1 364 439,45	-38 560,55
49.46	Nationallotterie	541 000,00	687 614,04		687 614,04	146 614,04

Zuweisung	Beschreibung	Erw. Einnahmen (EHH)	Allgemeine Einnahmen	Zweckbest. Einnahmen	TOTAL	Minder- bzw. Mehr- nahmen
49.47	Beteiligung der CICF (commission intergouvernementale des chemins de fer) an den Kosten der Vennbahnstrecke	0,00	0,00		0,00	0,00
76.32	Erlös aus dem Verkauf von Immobilien	350 000,00	144 580,00		144 580,00	-205 420,00
87.20	Rückzahlung Hotelprämien	77 000,00	58 928,17		58 928,17	-18 071,83
96.11	Anleihen	0,00	0,00		0,00	0,00
	<b>Eigeneinnahmen Haushaltsfonds</b>	<b>138 360 000,00</b>	<b>135 442 579,06</b>	<b>2 578 000,00</b>	<b>138 020 579,06</b>	<b>-339 420,94</b>
		569 000,00		355 889,53	355 889,53	-213 110,47
	<b>Gesamtherträge</b>	<b>138 929 000,00</b>	<b>135 442 579,06</b>	<b>2 933 889,53</b>	<b>138 376 468,59</b>	<b>-552 531,41</b>

**AUFSTELLUNG D – Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2004 – festgestellte Rechte am 31.12.2004**

Festgestellte Rechte - Stand am 31.12.2004

1) Abteilung Unterricht - Juristischer Dienst	2 997,88
2) Abteilung Unterricht - Personal	3 772,89
3) Abteilung Soziales	2 311,33
4) Abteilung Ausbildung, Beschäftigung und Europäische Programme	208 930,59
	218 012,69

Zu annullierende Forderungen 0,00

Zu übertragen auf 2005

1) Abteilung Unterricht – Juristischer Dienst	2 997,88
2) Abteilung Unterricht - Personal	3 772,89
3) Abteilung Soziales	2 311,33
4) Abteilung Ausbildung	208 930,59
	218 012,69

(Eine Aufschlüsselung pro Abteilung wurde vorgenommen, um die Verantwortung sowohl der Angaben als auch der Eintreibung klar abzustecken. Jede Abteilung selbst erhebt die Forderungen in ihrem Bereich und zeichnet auch für die Eintreibung verantwortlich.)



**AUFSTELLUNG E - Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2004 – Einnahmen und Ausgaben der Haushaltsfonds**

Typ Haushaltsfonds	Gebuchte Einnahmen				Total	Verfügbar	Ausgaben	Abrechnung bezüglich der verfügbaren Mittel			
	Stand am 01.01.2004	Teil der Global-dotation	Eigen-einnahmen					Differenz zwischen verfügbaren Mitteln und Ausgaben	Stand am 31.12.2004	Zu annullieren	Zu übertrogen
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<b>C-Fonds</b>	<b>1 598 626,10</b>	<b>2 578 000,00</b>	<b>355 889,53</b>	<b>2 933 889,53</b>	<b>4 532 515,63</b>	<b>2 782 237,12</b>	<b>1 750 278,51</b>	<b>1 750 278,51</b>	<b>0,00</b>	<b>1 750 278,51</b>	<b>2 782 237,12</b>

**Aufstellung F - Rechnungsaufstellung über die Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2004 – Einnahmen und Ausgaben der Dienste mit autonomer und getrennter Geschäftsführung**

1 Dienste mit autonomer Ge- schäftsführung Dienste mit getrennter Geschäftsführung	Stand am 01.01.2004	Einnahmen		Verfügbar	Ausgaben		Differenz zwischen verfügbaren Mitteln und Ausgaben	Abrechnung bezüglich der verfügbaren Mittel			Endgültige Ausgaben des Haushalts- jahres
		Geschätzte Einnahmen	Getätigte Einnahmen		Geschätzte Ausgaben	Getätigte Ausgaben		Stand am 31.12.2004	Zu annul- lieren	Zu übertra- gen	
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	1 135 339,07	3 591 170,00	3 433 162,77	4 568 501,84	3 434 770,00	3 438 368,61	1 130 133,23	1 130 133,23	0,00	1 130 133,23	3 438 368,61
	993 868,74	4 170 843,50	4 123 687,66	5 117 556,40	4 251 243,50	4 087 383,89	1 030 172,51	1 030 172,51	0,00	1 030 172,51	4 087 383,89
<b>TOTAL</b>	<b>2 129 207,81</b>	<b>7 762 013,50</b>	<b>7 556 850,43</b>	<b>9 686 058,24</b>	<b>7 686 013,50</b>	<b>7 525 752,50</b>	<b>2 160 305,74</b>	<b>2 160 305,74</b>	<b>0,00</b>	<b>2 160 305,74</b>	<b>7 525 752,50</b>

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Eupen, den 5. Dezember 2005

K.-H. LAMBERTZ,

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Minister für lokale Behörden

B. GENTGES,

Vize-Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

O. PAASCH,

Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung

I. WEYKMANS,

Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport

—  
Fußnoten

(1) Sitzungsperiode 2005-2006

Dokumente des Parlamentes: 6-240 (2005-2006) Nr. 1 Dekretentwurf

6-240 (2005-2006) Nr. 1 Allgemeine Darstellung/Rechtfertigungserklärung (Teile I - VII)

6-240 (2005-2006) Nr. 2 Bericht

Ausführlicher Bericht: Diskussion und Abstimmung - Sitzung vom 5. Dezember 2005

## TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2006 — 862

[C — 2006/33006]

**5 DECEMBRE 2005. — Décret contenant le règlement définitif du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2004 (1)**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Engagements effectués en exécution du budget de la Communauté germanophone*

*Section 1<sup>re</sup>. — Liste des crédits d'engagement*

**Article 1<sup>er</sup>.** Les crédits d'engagement votés par le Parlement de la Communauté germanophone pour les engagements de l'année 2004 s'élèvent à 13.312.000 €.

(tableau A - colonne 5)

Ces crédits sont répartis comme suit :

1) Budget initial :

Décret du 1<sup>er</sup> décembre 2003 ..... 11.516.000,00 €

(tableau A - colonne 1)

2) Budget ajusté

a) Décret du 3 mai 2004

— Augmentations : ..... 2.504.096,53 €

— Diminutions : ..... 0,00 €

b) Décret du 6 décembre 2004

— Augmentations : ..... 0,00 €

— Diminutions : ..... 3.513.000,00 €

(tableau A - colonne 2)

3) Crédits reportés de 2003 à 2004 ..... 2.804.903,47 €

(tableau A - colonne 4)

*Section 2. — Liste des engagements*

**Art. 2.** Les engagements pris à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 2004 s'élèvent à 11.943.634,35 € pour les crédits dissociés. (Tableau A - colonne 6)

**Art. 3.** En application de l'article 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les crédits restants, soit 1.368.365,65 €, sont supprimés (tableau A - colonne 9).

CHAPITRE II. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget de la Communauté germanophone*

*Section 1<sup>re</sup>. — Liste des recettes*

**Art. 4.** Les recettes de la Communauté germanophone s'élèvent, pour l'année budgétaire 2004, à :

— recettes générales ..... 135.442.579,06 €

— recettes affectées ..... 2.933.889,53 €

(tableau C)

*Section 2. — Droits constatés*

**Art. 5.** Les droits constatés, non encore encaissés lors de la clôture de l'année budgétaire 2004, s'élèvent à 218.012,69 € (tableau D) :

— créances annulées ..... 0,00 €

— créances reportées à l'année 2005 ..... 218.012,69 €

*Section 3. — Liste des crédits de paiement*

**Art. 6.** Les crédits de paiement ouverts par le Parlement de la Communauté germanophone et dont il a déterminé l'affectation s'élèvent à 143.474.717,38 € (tableau B1 - colonne 5, tableau B2 - colonne 5 et tableau B3 - colonne 4).

Ces crédits sont répartis comme suit :

— crédits limités : 132.827.717,38 € + 7.771.000,00 € = ..... 140.598.717,38 €

— crédits variables (indicatif) ..... 2.876.000,00 €

## Section 4. — Liste des dépenses

**Art. 7.** Les ordonnancements imputés à charge du budget pour l'année 2004 s'élèvent à 139.634.688,91 € (tableau B1 - colonne 6, tableau B2 - colonne 6 et tableau B3 - colonne 5).

Ils sont répartis comme suit :

— crédits limités : 129.458.593,57 € + 7.393.858,22 € = ..... 136.852.451,79 €  
 — crédits variables ..... 2.782.237,12 €

**Art. 8.** En application de l'article 34 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, ainsi que de l'article 3 du décret du 1<sup>er</sup> décembre 2003 contenant le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2004, qui y déroge, 2.971.248,95 € de crédits non dissociés sont reportés à l'année budgétaire 2005 (tableau B1 - colonne 13).

**Art. 9.** Les crédits à annuler par ce décret s'élèvent à 775.016,64 € (tableau B1 - colonne 12 et tableau B2 - colonne 11).

Ils sont répartis comme suit :

— crédits non dissociés ..... 397.874,86 €  
 — crédits d'ordonnement ..... 377.141,78 €

**Art. 10.** Il n'y a pas de dépenses supérieures aux crédits (tableau B1 - colonne 10 et tableau B2 - colonne 9).

## CHAPITRE III. — Recettes et dépenses effectuées sur les fonds budgétaires

**Art. 11.** Les crédits des Fonds budgétaires de la Communauté germanophone, reportés de 2003, s'élèvent à 1.598.626,10 € (tableau E - colonne 2).

**Art. 12.** Les recettes enregistrées pour l'année 2004 sur les Fonds budgétaires de la Communauté germanophone s'élèvent à 2.933.889,53 € (tableau E - colonne 5).

Ces crédits sont répartis comme suit :

— recettes affectées comme part de la dotation globale ..... 2.578.000,00 €  
 — recettes propres supplémentaires (tableau E - colonnes 3 et 4) ..... 355.889,53 €

Les crédits disponibles s'élèvent à

1.598.626,10 € + 2.933.889,53 € = ..... 4.532.515,63 €  
 (tableau E - colonne 6)

**Art. 13.** Les dépenses imputées en 2004 à charge des Fonds budgétaires de la Communauté germanophone s'élèvent à 2.782.237,12 € (tableau E - colonne 7).

**Art. 14.** Le solde des Fonds budgétaires de la Communauté germanophone au 31 décembre 2004, soit 1.750.278,51 €, est reporté à l'année budgétaire 2005 (tableau E - colonne 11).

## CHAPITRE IV. — Recettes et dépenses des services à gestion autonome et séparée

**Art. 15.** Les crédits des services à gestion autonome et séparée, reportés de 2003, s'élèvent à 2.129.207,81 € (tableau F - colonne 2).

**Art. 16.** Les recettes des services à gestion autonome et séparée, enregistrées pour l'année 2004, s'élèvent à 7.556.850,43 € (tableau F - colonne 4).

Les crédits disponibles s'élèvent à

2.129.207,81 € + 7.556.850,43 € = ..... 9.686.058,24 €  
 (tableau F - colonne 5).

**Art. 17.** Les dépenses imputées en 2004 à charge des services à gestion autonome et séparée s'élèvent à 7.525.752,50 € (tableau F - colonne 7).

**Art. 18.** Le solde des services à gestion autonome et séparée au 31 décembre 2004, soit 2.160.305,74 €, est reporté à l'année budgétaire 2005 (tableau F - colonne 11).

TABLEAU A - COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2004 - Engagements

Budgets	Affectation des crédits			Total	Engagements	Règlement des crédits			
	Ajustements	Total	Report			Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire	Crédits reportés	Crédits à annuler	Engagements définitifs de l'année budgétaire
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11.516.000,00	- 1.008.903,47	10.507.096,53	2.804.903,47	13.312.000,00	11.943.634,35	1.368.365,65	0,00	1.368.365,65	11.943.634,35

TABLEAU B1 - COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2004 - Liste des dépenses sur crédits limités - crédits non dissociés

Nature des dépenses et des crédits	Crédits				Dépenses				Règlement des crédits				
	Affectation des crédits		Totaux	Dépenses imputées Ordonnancements pour prestations	Dépenses excédant les crédits		Crédits excédant les dépenses		Dépenses excédant les crédits	Crédits excédant les dépenses	Dépenses définitives de l'année budgétaire		
	Budgets	Ajustements			Reportés	Crédits supplémentaires à accorder	Totaux	À annuler				À reporter	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
129.300.000	192.000	3.335.717,38	132.827.717,38	129.458.593,57	3.108.758,87	126.349.834,70	3.108.758,87	126.349.834,70	0,00	3.369.123,81	397.874,86	2.971.248,95	129.458.593,57

**TABEAU B2 - COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2004 -**  
 Liste des dépenses sur crédits limités - Crédits d'ordonnement

Nature des dépenses et des crédits	Crédits			Dépenses			Règlement des crédits					
	Affectation des crédits			Dépenses imputées	Paie-ments restant à régulariser	Dépenses excédant les crédits	Crédits excédant les dépenses					
	Budgets	Ajustements	Report				Totaux	Totaux	À annuler	À reporter	Dépenses définitives de l'année budgétaire	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Crédits d'ordonnement	8.492.000,00	- 721.000,00	0,00	7.771.000,00	7.393.858,22	7.393.858,22	0,00	0,00	377.141,78	377.141,78	0,00	7.393.858,22

**TABEAU B3 - COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2004 -**  
 Liste des dépenses sur crédits variables

NATURE DES CRÉDITS VARIABLES	CRÉDITS			DÉPENSES		
	Affectation des crédits			Totaux	Dépenses imputées	Paie-ments restant à régulariser
	Budgets	Ajustements	Totaux			
1	2	3	4	5	6	7
Nature des dépenses et des crédits						
Fonds budgétaires	5.351.000,00	- 2.475.000,00	2.876.000,00	2.782.237,12	2.782.237,12	0,00

TABLEAU C - COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2004-  
Recettes

Alloc. base	Libellé	Recettes présumées	Recettes générales	Recettes affectées	Total	Recettes en moins ou en plus
06.01	Divers	230.000,00	115.015,15		115.015,15	- 114.984,85
08.01	Moyens provenant de la dissolution des fonds budgétaires	0,00	0,00		0,00	0,00
11.11	Remboursement traitements	350.000,00	384.828,25		384.828,25	34.828,25
12.30	Avances péuniaires non utilisées	120.000,00	120.224,55		120.224,55	224,55
16.12	Droits d'inscription et minerval, transport scolaire	174.000,00	151.675,25		151.675,25	- 22.324,75
26.10	Administration de la Trésorerie	120.000,00	152.891,14		152.891,14	32.891,14
36.90	Redevances Radio-Télévision	0,00	5.107,31		5.107,31	5.107,31
39.10	Interreg	623.000,00	207.777,03		207.777,03	- 415.222,97
39.11	FSE 94/99	0,00	0,00		0,00	0,00
39.12	FSE 2000/2006	1.962.000,00	1.984.828,89		1.984.828,89	22.828,89
39.13	UE - FEOGA - Formation continue	4.000,00	4.535,98		4.535,98	535,98
39.14	UE-LIFE	0,00	0,00		0,00	0,00
39.20	Luxembourg	1.249.000,00	1.249.603,00		1.249.603,00	603,00
39.21	Monjoie	27.000,00	26.212,18		26.212,18	- 787,82
46.40	Fonds de réserve LAWM	0,00	0,00		0,00	0,00
47.50	Aide à la Jeunesse	65.000,00	54.936,06		54.936,06	- 10.063,94
48.12	Province de Liège - Mesures préventives de santé publique	62.000,00	62.000,00		62.000,00	0,00
49.30	Mesures en faveur de l'emploi	0,00	1.860,00		1.860,00	1.860,00
49.31	Crédits supplémentaires Région wallonne	1.488.000,00	1.497.000,00		1.497.000,00	9.000,00
49.32	R.W. : Aide sociale	799.000,00	799.652,61		799.652,61	652,61
49.33	R.W. : Protection des Monuments + fouilles	1.602.000,00	1.602.000,00		1.602.000,00	0,00
49.34	R.W. : Transport scolaire + télécommunications	149.000,00	224.368,00		224.368,00	75.368,00
49.35	R.W. : Emploi	10.064.000,00	10.064.000,00		10.064.000,00	0,00
49.36	R.W. : Remboursement frais perception taxe TV et auto-radio	0,00	0,00		0,00	0,00
49.37	Transfert de crédits de la Région wallonne pour l'exercice de la compétence en matière de tutelle sur les pouvoirs locaux	0,00	0,00		0,00	0,00
49.41	Dotation	108.959.000,00	106.382.000,00	2.578.000,00	108.960.000,00	1.000,00
49.42	Dotation IPP (radio-redevance)	5.058.000,00	5.057.670,00		5.057.670,00	- 330,00
49.43	Crédits complémentaires de l'Etat fédéral en matière d'Emploi	2.884.000,00	3.038.832,00		3.038.832,00	154.832,00
49.44	Ministère de l'Intérieur - Remboursement organisation des	0,00	0,00		0,00	0,00



**TABLEAU D - COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE  
POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2004 - Droits constatés au 31.12.2004**Droits constatés - Situation au 31.12.2004

1)	Division "Enseignement - Service juridique"	2.997,88
2)	Division "Enseignement - Personnel"	3.772,89
3)	Division "Affaires sociales"	2.311,33
4)	Division "Formation, Emploi et Programmes européens"	<u>208.930,59</u>
		218.012,69
	<u>Créances à annuler</u>	0,00

À reporter en 2005

1)	Division "Enseignement - Service juridique"	2.997,88
2)	Division "Enseignement - Personnel"	3.772,89
3)	Division "Affaires sociales"	2.311,33
4)	Division "Formation"	<u>208.930,59</u>
		218.012,69

(Il a été procédé à une répartition par division, afin de définir clairement la responsabilité tant en ce qui concerne les données que la perception. Chaque division encaisse elle-même les créances de son ressort et signe en tant que responsable du recouvrement.)



TABLEAU E - COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2004 -  
Dépenses et recettes des Fonds budgétaires

Type de Fonds budgétaires	Situation au 01.01.2004	Recettes encaissées			Disponible	Dépenses	Décompte des crédits disponibles				
		Partie de la dotation globale	Recettes propres	Total			Différence entre les crédits disponibles et les dépenses	Situation au 31.12.04	À annuler	À reporter	Dépenses définitives de l'année budgétaire
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Fonds C	1.598.626,10	2.578.000,00	355.889,53	2.933.889,53	4.532.515,63	2.782.237,12	1.750.278,51	1.750.278,51	0,00	1.750.278,51	2.782.237,12

TABLEAU F - COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2004 -  
Dépenses et recettes des services à gestion autonome et séparée

	Situation au 01.01.2004	RECETTES			Disponible	DÉPENSES			DÉCOMPTÉ DES CRÉDITS DISPONIBLES			
		Estimation des recettes	Recettes effectives			Estimation des dépenses	Dépenses effectives	Différence entre les crédits disponibles et les dépenses	Situation au 31.12.2004	À annuler	À reporter	Dépenses définitives de l'année budgétaire
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
Services à gestion autonome	1.135.339,07	3.591.170,00	3.433.162,77	4.568.501,84	3.434.770,00	3.438.368,61	1.130.133,23	1.130.133,23	0,00	1.130.133,23	3.438.368,61	
Services à gestion séparée	993.868,74	4.170.843,50	4.123.687,66	5.117.556,40	4.251.243,50	4.087.383,89	1.030.172,51	1.030.172,51	0,00	1.030.172,51	4.087.383,89	
TOTAL	2.129.207,81	7.762.013,50	7.556.850,43	9.686.058,24	7.686.013,50	7.525.752,50	2.160.305,74	2.160.305,74	0,00	2.160.305,74	7.525.752,50	

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.  
Eupen, 5 décembre 2005.

K.-H. LAMBERTZ,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,  
Ministre des Pouvoirs locaux

B. GENTGES,

Vice-Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,  
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme

O. PAASCH,

Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique

I. WEYKMANS,

Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments,  
de la Jeunesse et des Sports

Notes

(1) Session 2005-2006.

Document du Parlement : 6-240 (2005-2006) N° 1 : Projet de décret.

6-240 (2005-2006) N° 1 : Exposé global/déclaration justificative (1 - VII).

6-240 (2005-2006) N° 2 : Rapport.

Rapport intégral. — Discussion et vote. Séance du 5 décembre 2005.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 862

[C — 2006/33006]

**5 DECEMBER 2005. — Decreet houdende eindregeling van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004 (1)**

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :  
HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen gedaan ter uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap*

*Afdeling 1. — Lijst van de vastleggingskredieten*

**Artikel 1.** De vastleggingskredieten aangenomen door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap voor de vastleggingen van het jaar 2004 belopen de som van 13.312.000 EUR. (tabel A, kolom 5)

Deze kredieten zijn opgedeeld als volgt :

1) initiële begroting .....	11.516.000,00 EUR
decreet van 1 december 2003	
(tabel A, kolom 1)	
2) aangepaste begroting	
a) Decreet van 3 mei 2004	
— vermeerderingen .....	2.504.096,53 EUR
— verminderingen .....	0,00 EUR
b) Decreet van 6 december 2004	
— vermeerderingen .....	0,00 EUR
— verminderingen .....	3.513.000,00 EUR
(tabel A, kolom 2)	
3) van 2003 naar 2004 overgedragen kredieten .....	2.804.903,47 EUR
(tabel A, kolom 4)	

*Afdeling 2. — Lijst van de vastleggingen*

**Art. 2.** De vastleggingen aangegaan ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2004 belopen 11.943.634,35 EUR voor de gesplitste kredieten. (tabel A, kolom 6)

**Art. 3.** De resterende kredieten, nl. 1.368.365,65 EUR, worden geschrapt overeenkomstig artikel 35 van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit. (tabel A, kolom 9)

HOOFDSTUK II. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap*

*Afdeling 1. — Lijst van de ontvangsten*

**Art. 4.** De ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004 belopen

— algemene ontvangsten .....	135.442.579,06 EUR
— toegewezen ontvangsten .....	2.933.889,53 EUR
(tabel C)	

*Afdeling 2. — Vastgelegde rechten*

**Art. 5.** De vastgelegde rechten die bij afsluiting van het begrotingsjaar 2004 nog te boeken zijn, belopen 218.012,69 EUR. (tabel D)

— geannuleerde vorderingen .....	0,00 EUR
— naar 2005 overgedragen vorderingen .....	218.012,69 EUR

*Afdeling 3. — Lijst van de betalingskredieten*

**Art. 6.** De betalingskredieten die door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap ter beschikking gesteld worden en waarvan hij de bestemming heeft vastgelegd, belopen 143.474.717,38 EUR. (tabel B1 - kolom 5, tabel B2 - kolom 5 en tabel B3 - kolom 4)

Deze kredieten zijn opgedeeld als volgt :

— beperkte kredieten :	
132.827.717,38 EUR + 7.771.000,00 EUR = .....	140.598.717,38 EUR
— variabele kredieten : (indicatief) .....	2.876.000,00 EUR

## Afdeling 4. — Lijst van de uitgaven

**Art. 7.** De ordonnancerings ten laste van de begroting van het jaar 2004 belopen 139.634.688,91 EUR. (tabel B1 - kolom 6, tabel B2 - kolom 6 en tabel B3 - kolom 5)

Deze ordonnancerings zijn opgedeeld als volgt :

— beperkte kredieten :

129.458.593,57 EUR + 7.393.858,22 EUR = ..... 136.852.451,79 EUR

— variabele kredieten : ..... 2.782.237,12 EUR

**Art. 8.** Bij toepassing van artikel 34 van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, alsmede van het daarvan afwijkende artikel 3 van het bovenvermelde decreet van 1 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004 worden 2.971.248,95 EUR niet-gesplitste kredieten naar het begrotingsjaar 2005 overgedragen. (tabel B1 - kolom 13)

**Art. 9.** De kredieten die door dit decreet moeten worden geannuleerd, belopen 775.016,64 EUR. (tabel B1 - kolom 12 en tabel B2 - kolom 11)

Zij zijn opgedeeld als volgt :

— niet-gesplitste kredieten ..... 397.874,86 EUR

— ordonnanceringskredieten ..... 377.141,78 EUR

**Art. 10.** Er zijn geen uitgaven die de kredieten overschrijden. (tabel B1 - kolom 10 en tabel B2 - kolom 9)

HOOFDSTUK III. — *Ontvangsten en uitgaven op begrotingsfondsen*

**Art. 11.** De van 2003 overgedragen kredieten van de Begrotingsfondsen van de Duitstalige Gemeenschap belopen 1.598.626,10 EUR. (tabel E - kolom 2)

**Art. 12.** De ontvangsten geboekt in 2004 op de Begrotingsfondsen van de Duitstalige Gemeenschap belopen 2.933.889,53 EUR. (tabel E - kolom 5)

Deze middelen zijn opgedeeld als volgt :

— toegewezen ontvangsten als gedeelte van de globale dotatie : ..... 2.578.000,00 EUR

— bijkomende eigen ontvangsten : ..... 355.889,53 EUR

(tabel E - kolommen 3 en 4)

De beschikbare kredieten belopen :

1.598.626,10 EUR + 2.933.889,53 EUR = ..... 4.532.515,63 EUR

(tabel E - kolom 6)

**Art. 13.** De in het jaar 2004 ten laste van de Begrotingsfondsen van de Duitstalige Gemeenschap aangerekende uitgaven bedragen 2.782.237,12 EUR. (tabel E - kolom 7)

**Art. 14.** Het overschot van de Begrotingsfondsen van de Duitstalige Gemeenschap op 31 december 2004, nl. 1.750.278,51 EUR, wordt naar het begrotingsjaar 2005 overgedragen. (tabel E - kolom 11)

HOOFDSTUK IV. — *Ontvangsten en uitgaven van de diensten met een autonoom of afzonderlijk beheer*

**Art. 15.** De van 2003 overgedragen kredieten van de diensten met een autonoom of afzonderlijk beheer belopen 2.129.207,81 EUR. (tabel F - kolom 2)

**Art. 16.** De in 2004 geboekte ontvangsten van de diensten met een autonoom of afzonderlijk beheer belopen 7.556.850,43 EUR. (tabel F - kolom 4)

De beschikbare kredieten bedragen

2.129.207,81 EUR + 7.556.850,43 EUR = ..... 9.686.058,24 EUR

(tabel F - kolom 5)

**Art. 17.** De ten laste van de diensten met een autonoom of afzonderlijk beheer in 2004 aangerekende uitgaven belopen 7.525.752,50 EUR. (tabel F - kolom 7)

**Art. 18.** Het overschot van de diensten met een autonoom of afzonderlijk beheer op 31 december 2004, nl. 2.160.305,74 EUR, wordt naar het begrotingsjaar 2005 overgedragen. (tabel F - kolom 11)

**TABEL A - REKENING BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2004 - Vastleggingen**

Begrotingen	Toewijzing van de kredieten		Overdracht		Totaal	Regeling van de kredieten			
	Aanpassingen	Totaal	Totaal	Overdracht		Vastleggingen	Beschikbare kredieten op het einde van het begrotingsjaar	Overgedragen kredieten	Te annuleren kredieten
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11.516.000,00	- 1.008.903,47	10.507.096,53	2.804.903,47	13.312.000,00	11.943.634,35	1.368.365,65	0	1.368.365,65	11.943.634,35

**TABEL B1 - REKENING BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2004 - Lijst van de uitgaven op beperkte kredieten - niet-gesplitste kredieten**

Aard van de uitgaven en van de kredieten	Kredieten			Uitgaven				Regeling van de kredieten					
	Toewijzing van de kredieten			Aangerekende uitgaven Ordonnanceringen voor prestaties				Kredieten die meer bedragen dan de uitgaven					
	Begrotingen	Aanpassingen	Overdrachten	Totaal	uitgevoerd tijdens het vorige jaar	uitgevoerd tijdens het lopende jaar	nog te regulariseren betalingen	Ter beschikking te stellen bijkredieten	Totaal	Te annuleren	Over te dragen	Definitieve uitgaven van het begrotingsjaar	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
129.300.000	192.000	3.335.717,38	3.335.717,38	132.827.717,38	129.458.593,57	3.108.758,87	126.349.834,70	0	0	3.369.123,81	397.874,86	2.971.248,95	129.458.593,57

TABEL B2 - REKENING BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2004 - LIJST VAN DE UITGAVEN OP BEPERKTE KREDIETEN - Ordonanceringskredieten

Aard van de uitgaven en van de begrotingskredieten	Kredieten				Uitgaven				Regeling van de kredieten			
	Toewijzing van de kredieten		Overdrachten	Totalen	Totalen	Aangerekende uitgaven	Nog te regulariseren betalingen	Uitgaven die meer bedragen dan de kredieten	Kredieten die meer bedragen dan de uitgaven			Definitieve uitgaven van het begrotingsjaar
	Begrotingen	Aanpassingen							Totalen	Totalen	Te annuleren	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Ordonneringskredieten	8.492.000,00	- 721.000,00	0	7.771.000,00	7.393.858,22	7.393.858,22	0	0	377.141,78	377.141,78	0	7393858,22

TABEL B3 - REKENING BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2004 - Lijst van de uitgaven op variabele kredieten

Aard van de variabele kredieten	Kredieten				Uitgaven			
	Toewijzing van de kredieten		Totalen	Totalen	Aangerekende uitgaven	Nog te regulariseren betalingen	Totalen	Totalen
	Begrotingen	Aanpassingen						
Aard van de uitgaven en van de begrotingskredieten	2	3	4	5	6	7	8	9
Begrotingsfondsen	5.351.000,00	- 2.475.000,00	2.876.000,00	2.782.237,12	2.782.237,12	0	2.782.237,12	0

TABEL C - REKENING BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2004 - Ontvangsten

Basis-allocatie	Tekst	Verwachte ontvangsten	algemene ontvangsten	toegewezen ontvangsten	Totaal	Minnen en Plussen
06.01	Diverse ontvangsten	230.000,00	115.015,15		115.015,15	- 114.984,85
08.01	Middelen voortvloeiend uit de opheffing van de begrotingsfondsen	0,00	0,00		0,00	0,00
11.11	Terugbetaling van wedden	350.000,00	384.828,25		384.828,25	34.828,25
12.30	Niet gebruikte geldvoorschotten	120.000,00	120.224,55		120.224,55	224,55
16.12	Inschrijvingsgeld, schoolgeld + leerlingenvervoer	174.000,00	151.675,25		151.675,25	- 22.324,75
26.10	Inschrijvingsgeld, schoolgeld + leerlingenvervoer	120.000,00	152.891,14		152.891,14	32.891,14
36.90	Bestuur der Thesaurie	0,00	5107,31		5107,31	5.107,31
39.10	Kijk- en luistergeld	623.000,00	207.777,03		207.777,03	- 415.222,97
39.11	Interreg	0,00	0,00		0,00	0,00
39.12	ESF 94/99	1.962.000,00	1.984.828,89		1.984.828,89	22.828,89
39.13	ESF 2000/2006	4.000,00	4.535,98		4.535,98	535,98
39.14	EU-EOGFL - voortgezette opleiding	0,00	0,00		0,00	0,00
39.20	EU-LIFE	1.249.000,00	1.249.603,00		1.249.603,00	603,00
39.21	Luxemburg	27.000,00	26.212,18		26.212,18	- 787,82
46.40	Monschau	0,00	0,00		0,00	0,00
47.50	Reservefonds IAWM	65.000,00	54.936,06		54.936,06	- 10.063,94
48.12	Hulp aan de Jeugd	62.000,00	62.000,00		62.000,00	0,00
49.30	Provincie Luik - Preventieve gezondheidszorg	0,00	1.860,00		1.860,00	1.860,00
49.31	Maatregelen tot bevordering van de werkgelegenheid	1.488.000,00	1.497.000,00		1.497.000,00	9.000,00
49.32	Bijkomende middelen van het Waalse Gewest	799.000,00	799.652,61		799.652,61	652,61
49.33	W.G. : Sociale Hulp	1.602.000,00	1.602.000,00		1.602.000,00	0,00
49.34	W.G. : Monumentenzorg + opgravingen	149.000,00	224.368,00		224.368,00	75.368,00
49.35	W.G. : Leerlingenvervoer + telecommunicatie	10.064.000,00	10.064.000,00		10.064.000,00	0,00
49.36	W.G. : Tewelkstelling	0,00	0,00		0,00	0,00
49.37	W.G. : Terugbetaling inning kijk- en luistergeld (auto-radio)	0,00	0,00		0,00	0,00
49.41	Overschrijving van middelen van het Waalse Gewest voor de uitoefening van de bevoegdheid inzake toezicht op de lokale besturen	108.959.000,00	106.382.000,00	2.578.000,00	108.960.000,00	1.000,00
49.42	Dotatie	5.058.000,00	5.057.670,00		5.057.670,00	- 330,00
49.43	Dotatie Personenbelasting (luistergeld)	2.884.000,00	3.038.832,00		3.038.832,00	154.832,00
49.44	Aanvullende middelen van de federale Staat inzake tewerksstelling Ministerie van Binnenlandse Zaken - Terugbetaling organisatie	0,00	0,00		0,00	0,00

49.45	van verkiezingen	1.403.000,00	1.364.439,45		1.364.439,45	-38.560,55
49.46	Nationale begeleidingsplannen	541.000,00	687.614,04		687.614,04	146.614,04
	Nationale loterij					
49.47	Participatie van de CICF (intergouvernementele commissie voor de spoorwegen) aan de kosten van het tracé van de Vennbahn	0,00	0,00		0,00	0,00
76.32	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen	350.000,00	144.580,00		144.580,00	- 205.420,00
87.20	Terugbetaling premies hotelinrichtingen	77.000,00	58.928,17		58.928,17	- 18.071,83
96.11	Leningen	0,00	0,00		0,00	0,00
		138.360.000,00	135.442.579,06	2.578.000,00	138.020.579,06	- 339.420,94
	Eigen ontvangsten Begrotingsfondsen	569.000,00		355.889,53	355.889,53	- 213.110,47
	<b>TOTAAL</b>	138.929.000,00	135.442.579,06	2.933.889,53	138.376.468,59	- 552.531,41

TABEL D - REKENING BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE BEGROTING  
VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2004 -  
Vastgelegde rechten op 31.12.2004

Vastgelegde rechten - Toestand op 31.12.2004

1) Afdeling "Onderwijs - Juridische Dienst"	2.997,88
2) Afdeling "Onderwijs - Personeel"	3.772,89
3) Afdeling "Sociale Aangelegenheden"	2.311,33
4) Afdeling "Opleiding, Tewerkstelling en Europese Programma's"	<u>208.930,59</u>
	218.012,69

Te annuleren vorderingen 0,00

Naar 2005 over te dragen

1) Afdeling "Onderwijs - Juridische Dienst"	2.997,88
2) Afdeling "Onderwijs - Personeel"	3.772,89
3) Afdeling "Sociale Aangelegenheden"	2.311,33
4) Afdeling "Opleiding"	<u>208.930,59</u>
	218.012,69

(Een indeling per afdeling werd uitgevoerd om de verantwoording duidelijk af te bakenen zowel wat de gegevens als wat de invordering betreft. Elke afdeling int zelfs de vorderingen m.b.t. haar bevoegdheden en ondertekent derhalve ook als voor de invordering verantwoordelijke.)



TABEL E - REKENING BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2004 - Ontvangsten en uitgaven van de begrotingsfondsen

Aard van de begrotingsfondsen	Situatie op 01.01.2004	Geboekte ontvangsten			Beschikbaar	Uitgaven	Afrekening van de beschikbare kredieten				
		Gedeelte van de globale dotatie	Eigen ontvangsten	Totaal			Verschil tussen beschikbare kredieten en uitgaven	Situatie op 31.12.2004	Te annuleren	Over te dragen	Definitieve uitgaven van het begrotingsjaar
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
C-Fonds	1.598.626,10	2.578.000,00	355.889,53	2.933.889,53	4.532.515,63	2.782.237,12	1.750.278,51	1.750.278,51	0	1.750.278,51	2.782.237,12

TABEL F - REKENING BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2004 - Ontvangsten en uitgaven van de diensten met autonoom en afzonderlijk beheer

	Situatie op 01.01.2004	Ontvangsten			Beschikbaar	Uitgaven			Afrekening van de beschikbare kredieten		
		verwachte ontvangsten	geboekte ontvangsten	Totaal		Verwachte uitgaven	Uitgevoerde uitgaven	Verschil tussen beschikbare kredieten en uitgaven	Situatie op 31.12.2004	Te annuleren	Over te dragen
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Diensten met autonoom beheer	1.135.339,07	3.591.170,00	3.433.162,77	4.568.501,84	3.434.770,00	3.438.368,61	1.130.133,23	1.130.133,23	0	1.130.133,23	3.438.368,61
Dienst met afzonderlijk beheer	993.868,74	4.170.843,50	4.123.687,66	5.117.556,40	4.251.243,50	4.087.383,89	1.030.172,51	1.030.172,51	0	1.030.172,51	4.087.383,89
TOTAAL	2.129.207,81	7.762.013,50	7.556.850,43	9.686.058,24	7.686.013,50	7.525.752,50	2.160.305,74	2.160.305,74	0	2.160.305,74	7.525.752,50

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt. Eupen, 5 december 2005.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
Minister van Lokale Besturen

B. GENTGES,

Vice-Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme

O. PAASCH,

Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

I. WEYKMANS,

Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport

Nota's

Zitting 2005-2006.

Bescheiden van het parlement :

6-240 (2005-2006) Nr. 1 : Ontwerp van decreet.

6-240 (2005-2006) Nr. 1 : Algemeen Verslag/Rechtvaardigingsverklaring (1 – VII).

6-240 (2005-2006) Nr. 2 : Verslag.

Integraal verslag : Bespreking en aanneming. – Zitting van 5 december 2005.